

El Viatge d'en Vic

Le Voyage de Vic



A.E. Ramassà
El club dels VALORS

Acompanya en Vic, l'autobús més màgic del món, en la seva darrera i més emocionant aventura. Viatja a Madagascar gràcies a l'energia que mou l'univers i descobreix els valors del món de l'esport. Puja i prepara't per viure una experiència única i irrepetible.

Accompagne Vic, l'autocar le plus magique du monde, tout au long de sa dernière et passionnante aventure. Voyage à Madagascar grâce à l'énergie qui fait bouger le monde et découvre les valeurs du sport. Monte et prépare-toi à vivre une expérience unique et irremplaçable.



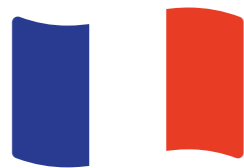
www.ramassa.com
ramassa@ramassa.com



Ramon Davi · Jordi Davi



Text en Català



Texte français

© Associació Esportiva Ramassà

Text: Ramon Daví

Il·lustracions: Jordi Daví

Impressió: IGràfic · www.igrafic.com

Traducció al francès: Nicole Bosdarros-Mérignac

Correcció del text en català: Alba Colomé

Patrocina



Col·labora:



Queda rigorosament prohibida, sense autorització escrita del titular del copyright, la reproducció parcial o total d'aquesta obra amb qualsevol mitjà o procediment, compresa la reprografia i el tractament informàtic, que serà sotmesa a les sancions establertes per la llei.

L'associació Esportiva Ramassà és un equip de futbol del Vallès Oriental de quarta catalana que un dia va atrevir-se a somiar en gran. L'any 2013 es va fer la primera expedició al continent africà i allà va començar tot. Des de llavors, els integrants del club i l'afició hem visitat Etiòpia, la República de Benín, Uganda i Camerun. La propera aventura ens portarà a Madagascar.

La nostra iniciativa pretén promoure els valors de l'esport i la solidaritat a parts iguals. Una oportunitat per difondre una filosofia de joc i de vida totalment única que ha seduït fins i tot a les Nacions Unides. A cada viatge no només hem pogut jugar amb grans equips de futbol, sinó conèixer persones i indrets que ens han captivat i on hem deixat el cor.

Aquestes experiències a l'Àfrica ens han portat a descobrir la filosofia Ubuntu "Jo sóc perquè nosaltres som i, atès que som, llavors jo sóc". Una persona Ubuntu és oberta i està sempre disponible per als altres. Que no són mai una amenaça quan són capaços i bons en alguna cosa. Està segura de si mateixa, ja que sap que pertany a un gran grup. Avui, després de conèixer l'Àfrica, l'A.E. Ramassà ha fet seva la filosofia Ubuntu i l'abandera.

Després de contribuir en un projecte per construir una biblioteca al Camerun, l'A.E. Ramassà i el seu autobús s'ha proposat un nou repte en el seu viatge a Madagascar. En aquesta ocasió, el club facilitarà a un grup d'infants el seu camí diari de casa a l'escola i ho farà proporcionant-los un autobús amb els colors del Ramassà.

El viatge d'en Vic pretén donar veu a tots aquests valors que són el motor del Ramassà, i serveixen de metàfora per a donar rodes a un projecte que més enllà d'un conte, es transformarà en realitat. Aquest autocar que circula amb una energia ben especial, és la mateixa que ens mou cada any a afrontar nous reptes i a pensar com podem seguir col·laborant en projectes que de ben segur, són garantia de futur.





En Vic estava acostumat a fer quilòmetres, molts quilòmetres! Tant li era si li tocava fer ruta en dies assolellats, llargues i fredes nits o tardes plujoses, ell era un tot terreny. No hi havia carretera sinuosa o muntanya escarpada a la qual no pogués arribar amb una mica d'esforç.

L'origen d'en Vic està envoltat de misteri. Les llegendes deien que provenia de terres llunyanes, on milers d'autobusos com ell, circulen sense parar. Alguns asseguren que ja de ben petit, quan només tenia dues rodetes, corria amunt i avall per tot arreu i ho feia d'una forma molt especial, única i diferent. Quelcom el diferenciava de tots els altres autobusos de Ciutat Roda.

Vic avait l'habitude de faire des kilomètres. Beaucoup de kilomètres! Cela lui était égal de devoir voyager par temps ensoleillé, lors de longues nuits froides ou pendant des après-midi pluvieux. Rien ne l'arrêtait. Il n'y avait aucune route sinueuse, aucune montagne escarpée à laquelle il ne pouvait arriver avec un peu d'effort.

L'origine de Vic est entourée de mystère. Les légendes disent qu'il vient de pays lointains, où des milliers d'autocars comme lui circulent sans arrêt. Certains assurent que quand il était petit, quand il n'avait que quatre roues, il courait déjà partout, et il le faisait d'une manière très spéciale, unique et différente. Quelque chose le différenciait de tous les autres autocars de Ville de la Roue.





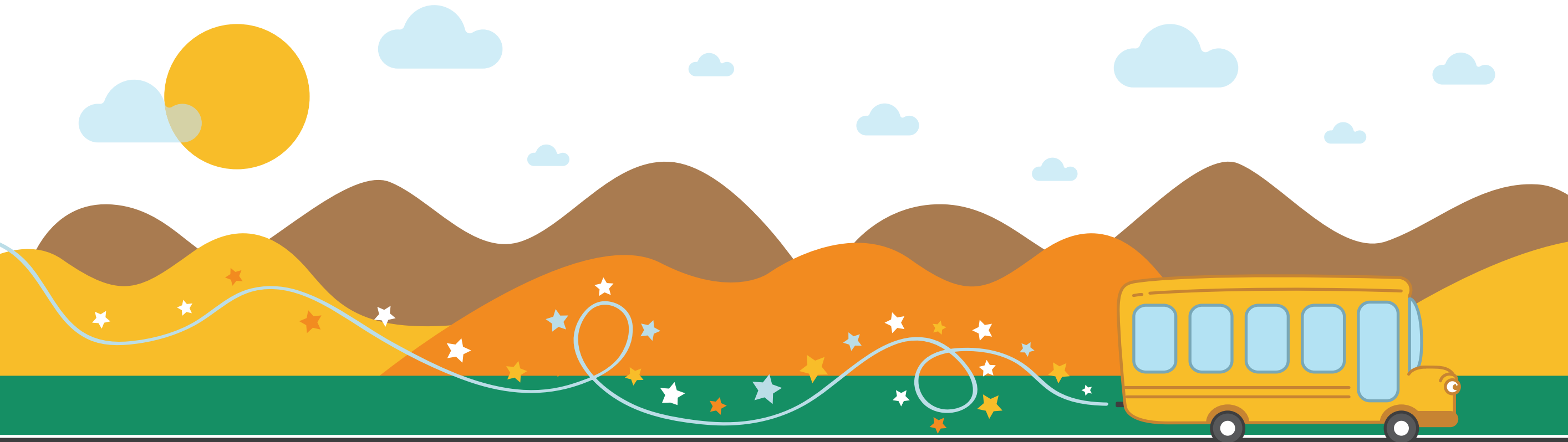
Heu de saber que, curiosament, aquest petit autobús que tant va sorprendre a tothom, va tenir clar ja de ben jove que volia ser de gran. Alguns amics somiaven en voltar per pobles petits, perquè així coneixerien totes les persones que poguessin. D'altres volien circular per ciutats grans i tenir unes rutes més variades. En Vic però, deia que ell volia conèixer món i ajudar tots els habitants del planeta a arribar allà on volguessin. Aquesta seria la seva fita més preuada. Ajudar els demés portant-los a les destinacions escollides.

Per això, es va passar tota la seva joventut viatjant i descobrint tots els continents. A cada racó on viatjava, la gent l'esperava per demanar-li que l'acompanyés aquí o allí i ell sempre ho feia amb cara somrient i a bon ritme.



Il faut savoir que, curieusement, ce petit autocar qui a tellement surpris tout le monde, savait depuis qu'il était très jeune ce qu'il voulait faire lorsqu'il serait grand. Certains de ses amis rêvaient de circuler dans de petits villages où ils connaîtraient toutes les personnes qui monteraient à bord. D'autres voulaient conduire dans de grandes villes et avoir des itinéraires plus variés. Vic disait que lui il voulait connaître le monde et aider tous les habitants de la planète à aller où ils voulaient. Ce serait sa plus belle réussite. Aider les autres en les emmenant vers les destinations choisies.

Pour cette raison, il passa toute sa jeunesse à voyager et à découvrir tous les continents. Dans tous les endroits où il voyageait, les gens l'attendaient pour lui demander de les accompagner ici ou là, et il le faisait toujours avec un visage souriant et à bon rythme.





Potser podeu pensar que un autobús que viatja tant deu gastar centenars de litres de benzina i per tant ser perjudicial per al Planeta. Però no, en Vic no circula gràcies a l'energia de la benzina o el gasoil i per això és tan i tan únic. És el primer de tota la història que ha aconseguit circular gràcies a un combustible ben especial: els valors, els positius, és clar!

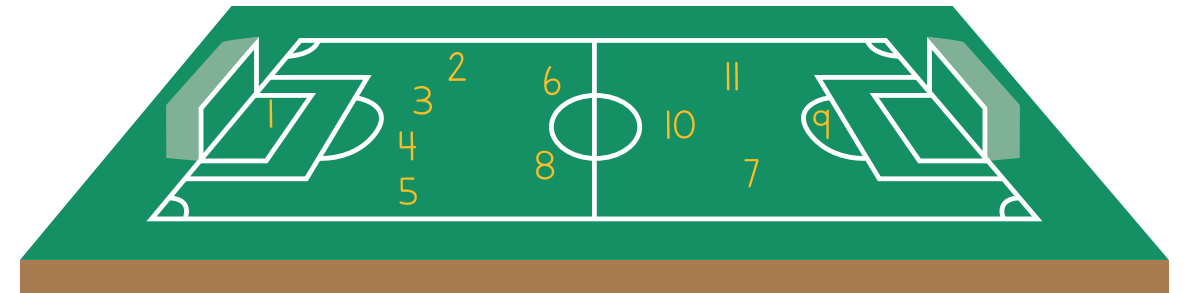
Sí, sí, com ho sentiu. En Vic demana als passatgers que li expliquin un aspecte bo sobre el lloc o el que s'hi fa d'on es dirigeixen. I és que per a voltar en aquest autobús tan especial, només s'ha de complir un requisit fonamental: ser una persona de cor pur i no tenir ni un polsim de maldat dins de l'ànima. Per a en Vic, l'autèntic motor de la humanitat són les bones persones, i per això va decidir que qui volgués pujar, hauria de contribuir explicant i aprenent bons valors.

Peut-être allez-vous penser qu'un autocar qui voyage autant doit dépenser des centaines de litres d'essence et donc être nocif pour la Planète. Mais non, Vic ne circule pas grâce à l'énergie de l'essence ou du gasoil. Et c'est la raison pour laquelle il est unique. C'est le premier de l'histoire ayant réussi à circuler grâce à quelque chose de très spécial : les valeurs. Les valeurs positives, bien sûr!

Oui, oui, comme vous l'entendez. Vic demande aux passagers de lui indiquer une valeur positive de l'endroit ou de l'activité vers lesquels ils se dirigent. En effet, pour monter dans cet autocar si particulier, une seule exigence fondamentale doit être respectée. Être une personne au cœur pur, sans aucune méchanceté dans l'âme. Pour Vic, le véritable moteur de l'humanité ce sont les bonnes gens, et c'est pourquoi il a décidé que les personnes qui voudraient monter dans l'autocar devraient contribuer en expliquant et en apprenant de bonnes valeurs.



- * 1 Pau
- 2 Consciència
- 3 Solidaritat
- 4 Constància
- 5 Justícia
- 6 Seguretat
- 7 Alegria
- 8 Humilitat
- 9 Companyonia
- 10 Respecte
- 11 Treball en equip



- * 1. Paix / 2. Sensibilisation / 3. Solidarité / 4. Certitude / 5. Justice / 6. Sécurité
- 7. La joie / 8. Humilité / 9. L'homme d'affaires / 10. Respect / 11. Travail d'équipe



Gràcies a totes aquestes experiències, el nostre autobús aventurer ha après el respecte cap als avis, a cuidar el planeta gràcies al reciclatge, a estimar els amics, a no fer enfadar als pares, a estudiar i aprendre, a respectar a tothom vingui d'on vingui i així fins a infinitat de bones accions que els diferents passatgers l'hi han anat explicant i regalant en forma d'energia per a fer-lo moure. Podríem dir doncs que gràcies al bon cor de les persones, en Vic, fa anys que viatja i volta pel món.

Quan ja es pensava que ho havia recorregut tot i que pocs valors li faltaven per aprendre, va rebre un encàrrec molt especial.

Des de Les Franqueses del Vallès, una petita ciutat de Catalunya, l'AE. Ramassà necessitava l'ajuda d'en Vic per a una tasca molt important. S'havia de celebrar un partit benèfic que els enfrontava a un dels millors equips de Madagascar i volien que tothom que ho volgués hi pogués assistir. Per això, en Vic hauria d'anar a buscar aquelles persones que no poguessin arribar-hi, ja fossin petits o grans.

El nostre aventurer no s'ho havia pensat ni dos segons, que ja es posava en marxa. Propera parada, Madagascar!

Grâce à toutes ces expériences, notre autocar aventurier a appris à respecter les personnes âgées, à prendre soin de la planète grâce au recyclage, à aimer les amis, à ne pas contrarier les parents, à étudier et à apprendre. Il a appris à respecter tout le monde d'où qu'il vienne et une infinité d'autres bonnes valeurs que les différents passagers lui ont expliquées et dont ils lui ont fait cadeau sous forme d'énergie pour qu'il puisse continuer son voyage. Nous pouvons dire ainsi que c'est grâce au bon cœur des personnes que Vic parcourt le monde depuis des années.

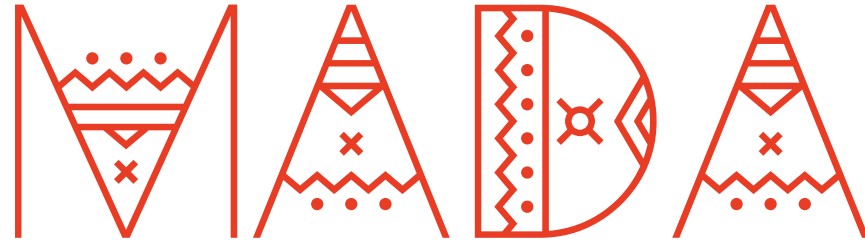
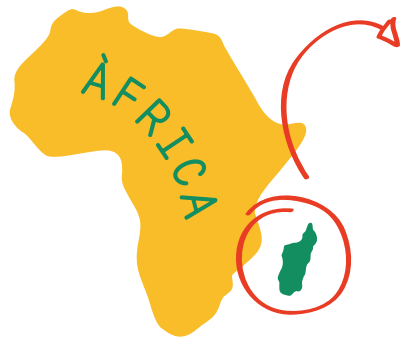
Quand il pensait qu'il avait déjà tout parcouru et qu'il ne lui restait que peu de valeurs à apprendre, Vic reçut une mission très spéciale.



Depuis Les Franqueses del Vallès, une petite ville de Catalogne, l'AE. Ramassà, avait besoin de son aide pour une tâche très importante. Un match bénéfique allait avoir lieu contre l'une des meilleures équipes de Madagascar et ils voulaient que tous ceux qui le souhaitent puissent assister au match. Par conséquent, Vic devrait aller chercher les personnes, petites ou grandes, qui ne pourraient pas arriver jusque là ou qui n'auraient pas de véhicule.

Notre autocar aventurier n'en douta pas un instant et il se mit aussitôt en marche. Prochain arrêt, Madagascar!





De camí, ja sabia què els demanaria als passatgers que volguessin anar amb ell al partit. Volia conèixer tots els valors positius de l'esport i aquella seria la millor ocasió de fer-ho, doncs de ben segur que els amics que pugessin a l'autocar en sabrien, i molts!

Així doncs la darrera aventura del nostre amic de quatre rodes i xassís groc tindria lloc a Madagascar, una illa de l'Oceà Índic, davant de la costa sud-oriental de l'Àfrica.

La ruta que va traçar per arribar al partit va ser de diferents parades. I per tant, a cada parada hauria de demanar que els qui volguessin anar al partit li expliquessin un valor positiu que té jugar a futbol o a qualsevol altre esport.

Sur le chemin il savait déjà ce qu'il demanderait aux passagers qui voudraient aller au match avec lui. Il souhaitait connaître toutes les valeurs positives du sport et ce serait la meilleure occasion de le faire, car cela ne fait aucun doute que les amis qui monteraient dans l'autocar connaîtraient bien ces valeurs!

C'est ainsi que la dernière aventure de notre ami à six roues et à carrosserie jaune a lieu à Madagascar, une petite île de l'Océan Indien, au large de la côte sud-est de l'Afrique.

L'itinéraire que Vic a choisi pour se rendre au match comprenait différents arrêts. A chaque arrêt il devrait demander à ceux qui voulaient aller au match de lui indiquer une valeur positive pour jouer au football ou à n'importe quel autre sport.



Joc net, va dir el primer que va pujar a l'autobús. Un dels principals valors ha de ser sempre respectar al contrari, i per tant, jugar net. No fer faltes violentes, no fer trampes i sobretot, respectar les normes i les decisions que dicta l'àrbitre, membre fonamental en qualsevol partit.

Companyonia!, va cridar una nena petita de cabells rinxolats. Va explicar a en Vic, que per a competir en un esport d'equip com és el futbol s'ha de tenir respecte per a tots els companys i companyes de l'equip. Això vol dir, passar la pilota, parlar i fer-se amic dels altres jugadors, i en definitiva saber que qualsevol membre de l'equip és tan important com un mateix. Fins i tot si algun dia no jugues, la teva part és fonamental perquè l'equip guanyi.

Fair-play! dit le premier qui monta dans le bus. L'une des valeurs principales doit être de toujours respecter l'adversaire et donc de jouer fair-play. Ne pas faire de fautes violentes, ne pas tricher et surtout respecter les règles et les décisions dictées par l'arbitre, un membre fondamental dans n'importe quel jeu.

Camaraderie! S'écria une petite fille aux cheveux bouclés. Elle expliqua à Vic que pour concourir à un sport d'équipe comme le football, il fallait respecter tous les coéquipiers. Cela signifie, passer le ballon, parler et être ami avec les autres joueurs, en définitive savoir que n'importe quel membre de l'équipe est aussi important que soi-même. Même si un jour tu es remplaçant, tu dois savoir que ton rôle est fondamental pour que l'équipe gagne.



Ser net i polit! Va exclamar un senyor de panxa grossa i cap pelat. És molt important, va dir, que després de fer esport, es pugui deixar tot el camp recollit i preparat per al proper partit. I també és indispensable fer-se una bona dutxa, que ens ajudarà a revitalitzar la musculatura i a netejar la suor.

Una senyora menudeta que duia la bufanda de la selecció va dir a en Vic que era molt i molt important, saber guanyar i sobretot saber perdre. En l'esport no sempre es pot guanyar i per això hem de saber encaixar les derrotes amb esportivitat, analitzant què ha passat i com podem millorar de cara al següent partit. És normal tenir la sensació de frustració i estar tristos, però això mai pot fer que ens enrabem amb els rivals o l'àrbitre. Epl, també és igual d'important saber guanyar i entendre que els rivals que han perdut passen per un moment difícil, per tant mai ens enriurem d'ells i sempre mantindrem el respecte, doncs el dia que perdem nosaltres, voldrem que els rivals es comportin amb nosaltres de la mateixa manera.



Être propre et soigné! s'exclama un homme chauve avec un gros ventre. Il est très important, dit-il, qu'après avoir fait du sport, on laisse le terrain propre et prêt pour le prochain match. Il est également indispensable de prendre une bonne douche, ce qui nous aidera à revitaliser la musculature et à éliminer la transpiration.

Une petite dame portant l'écharpe de la sélection dit à Vic qu'il était très, très important de savoir gagner et surtout de savoir perdre. Dans le sport, on ne peut pas toujours gagner et c'est pourquoi il faut accepter les défaites avec fair-play, en analysant ce qui s'est passé et en pensant à ce que nous pouvons améliorer pour le prochain match. Il est normal d'avoir un sentiment de frustration et d'être triste, mais cela ne peut jamais nous mettre en colère contre les adversaires ou contre l'arbitre. Mais attention! Il est également important de savoir gagner et de comprendre que nos adversaires qui ont perdu traversent un moment difficile ; par conséquent nous ne devons jamais nous moquer d'eux et nous devons toujours être respectueux car le jour où c'est nous qui perdrons, nous voudrions que nos adversaires nous comprennent et nous aident à passer ce mauvais moment le mieux possible.



Quan ja semblava que tothom era dins l'autobús disposats a anar cap a l'estadi, va arribar corrents un noieta que tot cantant va dir: respecte cap a totes les cultures i persones del planeta! Tothom té dret a practicar esport. Tothom és lliure de jugar i aprendre. Vingui d'on vingui i parli l'idioma que parli, siguin nens o nenes, haurem d'aprendre a respectar els que són diferents de nosaltres i valorarem allò que ens puguin ensenyar. Només d'aquesta manera entendrem que en el fons, tots som iguals.

En Vic no s'ho podia creure. Quina quantitat de valors havia après durant aquell trajecte. Definitivament estava convençut que aquell viatge havia estat un dels més importants de la seva vida, ja que encara que no ho sapíeu, ell era un gran amant del futbol i sempre que hi havia algun partit, encenia la ràdio de l'autobús per a escoltar-lo tot viatjant. Tenia tanta energia a dins, que podia fer els quilometres que fossin necessaris i, si calgués, sortir al camp i marcar un parell de gols de xilena. Som-hi!

Quand il semblait que tout le monde était à l'intérieur de l'autocar, prêt à aller vers le stade, un jeune garçon arriva en courant et dit en chantant: "respect pour toutes les cultures et tous les gens de la planète!" Tout le monde a le droit de faire du sport. Tout le monde est libre de jouer et d'apprendre. D'où qu'ils soient, quelle que soit leur langue, que ce soit des garçons ou des filles, nous devons apprendre à respecter ceux qui sont différents de nous et nous apprécierons tout ce qu'ils peuvent nous apprendre.

Vic ne pouvait pas le croire. Combien de valeurs il avait apprises durant ce trajet! Certainement, il était convaincu que ce voyage avait été l'un des plus importants de sa vie, car même si vous ne le saviez pas, Vic était un grand amateur de football et chaque fois qu'il y avait un match, il allumait la radio de l'autocar pour l'écouter pendant qu'il voyageait. Il avait tellement d'énergie à l'intérieur de lui qu'il pouvait faire tous les kilomètres possible et, si on le lui demandait, entrer sur le terrain et marquer deux buts de la tête. Allons-y!





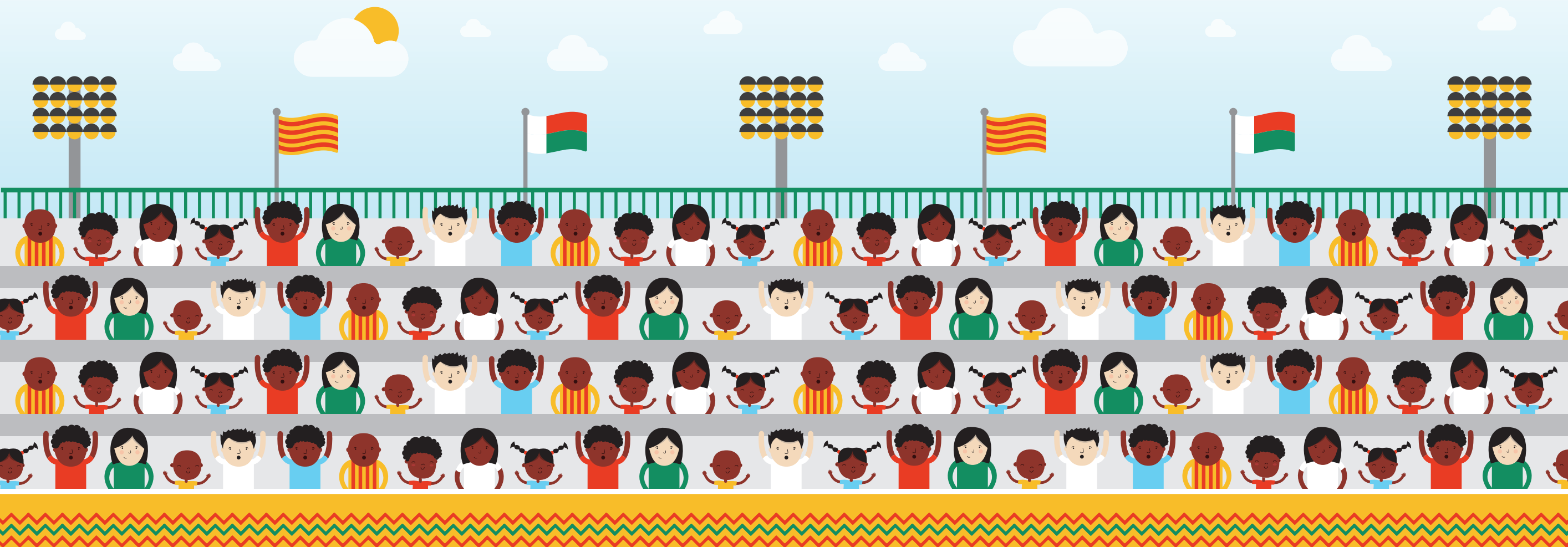
L'autobús s'apropava a l'estadi i tot al voltant era una festa. Música per tot arreu, gent amb samarretes i bufandes dels dos equips, paradetes de menjar i veure. Colors vius i un dia preciós de cel clar eren els amfitrions del que seria una jornada on l'esport i els valors serien els protagonistes, perquè tots aquells consells que havia après durant el trajecte, haurien de veure's reflectits en el partit.

Abans de començar el partit, en Vic ja sabia que aquell destí era el que tant havia desitjat. Tots aquells nens i nenes que havien pujat a l'autocar ja eren els seus amics i estava segur que si explicava als jugadors del AE Ramassà el que volia fer, n'estarien encantats!



L'autocar approchait du stade et autour de lui tout était une fête. De la musique partout, des gens avec des tee-shirts et des écharpes des deux équipes. Des kiosques de nourriture et de boissons. Des couleurs vives, un beau temps et un ciel clair étaient les hôtes d'une journée où le sport et les valeurs seraient les protagonistes, car tous les conseils que Vic avait appris durant le voyage devraient être reflétés pendant le match.

Avant que le match ne commence, Vic savait déjà que cette destination était celle qu'il avait tant souhaitée. Tous ces petits garçons et ces petites filles qui étaient montés dans l'autocar étaient déjà ses amis, et il était sûr que s'il expliquait aux joueurs de AE Ramassà ce qu'il voulait faire, ils seraient ravis!





I així és com el nostre estimat rodamón, aquest vehicle que només necessita bons pensaments per poder-se moure, va anunciar que Madagascar seria per sempre més casa seva i que tots aquells nens i nenes que volguessin anar a l'escola amb ell, només li haurien de prometre que s'esforçarien a ser bons estudiants i sobretot persones de bon cor, perquè per molt que ara no us ho sembli, no només en Vic funciona gràcies a l'energia dels bons valors, sinó que ho fa el món sencer. Aquells petits serien l'energia que faria moure la il·lusió i l'alegria del seu país i, perquè no, de tot l'univers sencer.

Bon viatge!



Et c'est ainsi que notre cher globe-trotter, ce véhicule qui n'a besoin que de bonnes pensées pour circuler, annonça que Madagascar serait pour toujours sa demeure. Il annonça que tous ces petits garçons et ces petites filles qui voudraient aller à l'école avec lui devraient simplement lui promettre de s'efforcer à être de bons élèves et, par-dessus tout, des personnes au bon cœur. En effet, même si vous en doutez encore un peu, il n'y a pas que Vic mais c'est le monde entier qui fonctionne grâce à l'énergie des bonnes valeurs. Ces enfants seront l'énergie qui fera l'illusion et la joie de leur pays et, pourquoi pas, de l'univers tout entier.

Bon voyage!





Aquest conte i el personatge d'en Vic és un homenatge al Victor Ochen, que és la persona que ens va proposar per ser equip ambaixador de Nacions Unides amb l'objectiu número 16, de Desenvolupament Sostenible de Nacions Unides, en el qual representem a través del esport, la pau, justícia i seguretat.

En Victor és un activista que treballa perquè els joves siguin agents de pau. El 2015 es convertí en el primer ugandès i l'africà més jove en ser candidat al premi Nobel de la Pau, així com ambaixador de les Nacions Unides per a Projectes Globals.

Ce conte et le personnage de Vic sont un hommage à Victor Ochen, la personne qui a proposé que nous soyions l'équipe ambassadrice des Nations Unies dans le cadre du projet numéro 16, un projet dans lequel et grâce au sport nous représentons la paix, la justice et la sécurité.

Victor est un activiste qui travaille pour que les jeunes soient des acteurs de la paix. En 2015 Victor fut le premier Ougandais et le plus jeune Africain à être candidat au prix Nobel de la Paix, ainsi qu'ambassadeur des Nations Unies pour les Projets Globaux.